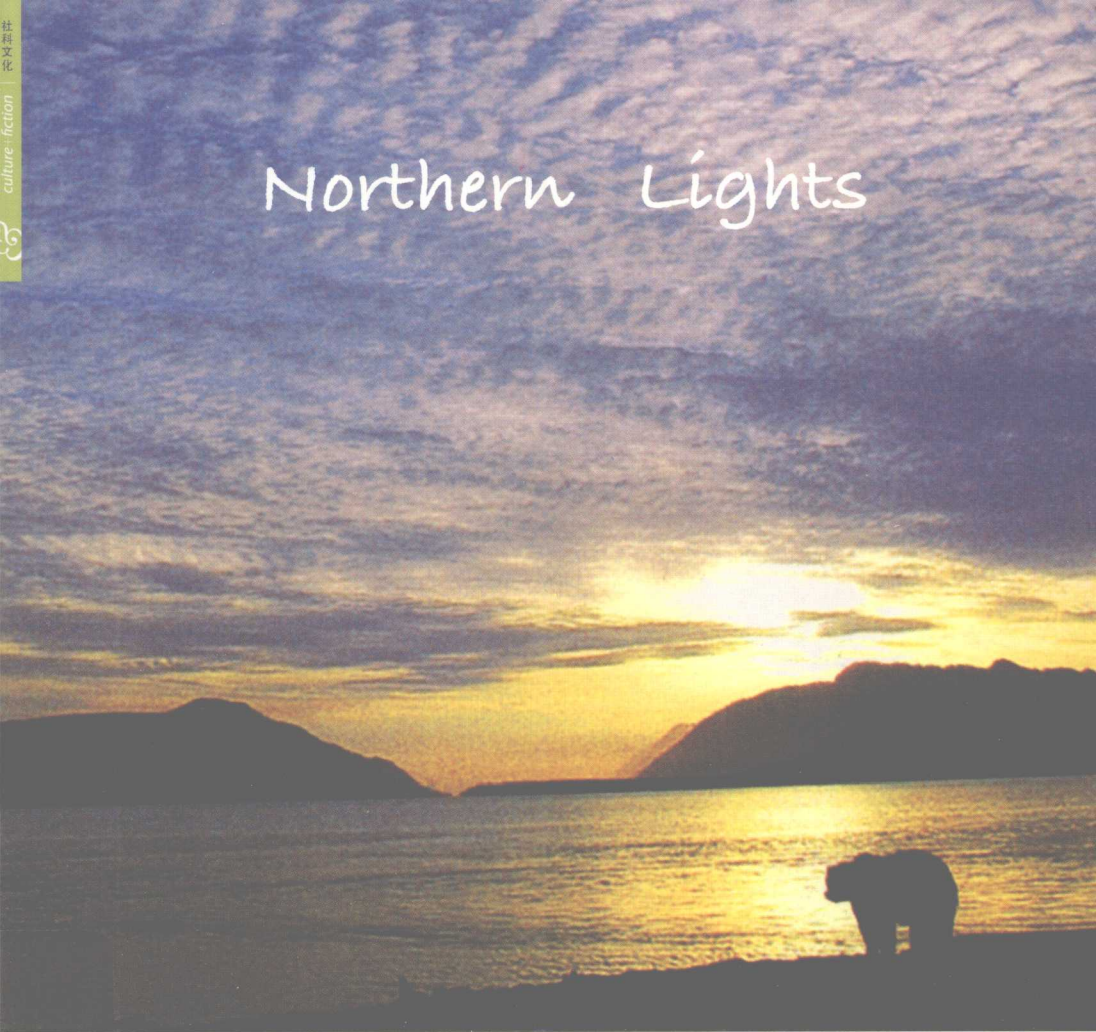


Northern Lights



星野道夫 著
人，一直都在寻找光的旅途中

北 极 光



中信出版社·CHINACITICPRESS

图书在版编目(CIP)数据

北极光/(日)星野道夫著;传神联合(北京)信息技术有限公司译.—北京:中信出版社,2010.01
ISBN 978-7-5086-1770-1

书名原文:ノーザンライツ

I.北… II.①星… ②传… III.随笔—作品集—日本—现代 IV. I313.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第198201号

NORTHERN LIGHTS by Michio Hoshino

Copyright © 1997 by Naoko Hoshino

Original Japanese edition published by SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd.

through EYA Beijing Representative Office

Simplified Chinese translation rights © 2009 by China CITIC Press

北极光

BEIJIGUANG

著 者:[日]星野道夫

译 者:传神联合(北京)信息技术有限公司

策划推广:中信出版社(China CITIC Press)

出版发行:中信出版集团股份有限公司(北京市朝阳区和平街十三区35号煤炭大厦 邮编 100013)
(CITIC Publishing Group)

承印者:中国电影出版社印刷厂

开 本:880mm×1230mm 1/32 印 张:8 字 数:87千字

版 次:2010年1月第1版 印 次:2010年1月第1次印刷

京权图字:01-2009-2596

书 号:ISBN 978-7-5086-1770-1/I·101

定 价:28.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页,由发行公司负责退换。

服务热线:010-84264000

<http://www.publish.citic.com>

服务传真:010-84264033

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com



Northern Lights

星野道夫 著
人，一直都在寻找光的旅途中

北 极 光

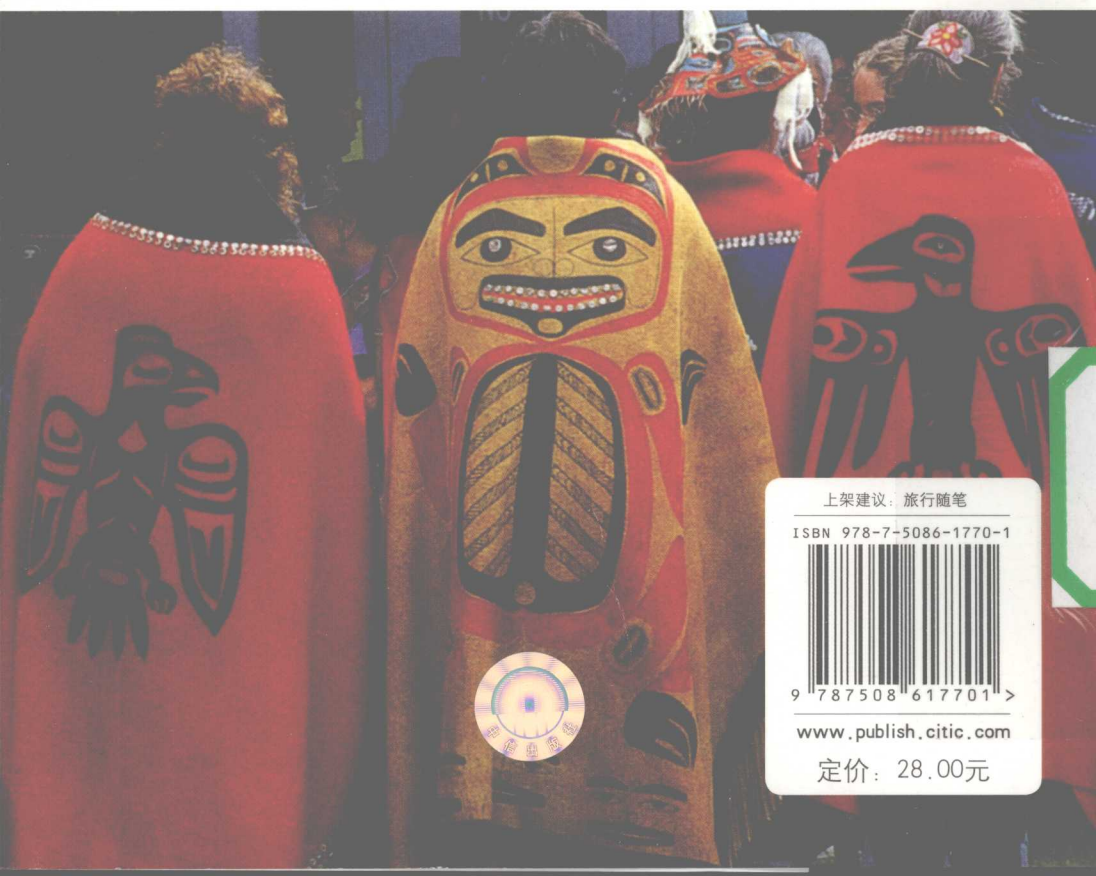


中信出版社 · CHINACITICPRESS



他们将曙光称做Northern lights、北极光。

北极光就是曙光,也就是阿拉斯加上空闪耀着的极光。有一部分人受命运的牵引,在阿拉斯加的山野和野生动物共同生存。本书充分展现了阿拉斯加人令人羡慕的半传说式的自主生活,是作者的遗著,表现了作者对阿拉斯加自然生活的深厚情感、对阿拉斯加悠久历史的执著眷恋。其中收录了许多彩色摄影作品。



上架建议: 旅行随笔

ISBN 978-7-5086-1770-1



9 787508 617701 >

www.publish.citic.com

定价: 28.00元



Contents

目 北 极 光

星 野 道 夫

Hoshino Michio

中 信 出 版 社
CHINA CITIC PRESS

Contents

目录

- 吉尼和叙利亚的天空 / 006
- 阿拉斯加的天空 / 022
- 虚幻的阿拉斯加核实验场计划 一 / 036
- 虚幻的阿拉斯加核实验场计划 二 / 046
- 虚幻的阿拉斯加核实验场计划 三 / 058
- 虚幻的阿拉斯加核实验场计划 四 / 069
- 虚幻的阿拉斯加核实验场计划 五 / 078
- 麦金利山的回忆 / 088
- 传说中的山林小屋、德纳里大本营 一 / 100
- 传说中的山林小屋、德纳里大本营 二 / 114
- 出租车司机 / 126
- 雪原的信差 / 136



最后的爱斯基摩白人 / 148

苦恼的古奇印第安人 / 160

阿拉斯加究竟属于谁 / 170

预见未来的神秘力量 / 181

沉默的阿留申族守墓人 / 190

记忆里的婚礼 / 200

率真的越战老兵 / 212

与鲸共同生活的爱斯基摩年轻人 / 224

去北极原野的“约定之河”旅行 / 234

附录

和道夫一起的旅行/叙利娅·汉塔 / 246

开创未来的遗愿/星川淳 / 250

吉尼和叙利娅的天空

9月已经悄悄地过去了一半，费尔班克斯到处弥漫着深秋的气息。整日骄阳似火的夏季已经离我们远去，美丽的秋景也在渐渐褪色。然而，感伤这些还为时过早。我一边等待着徐徐走近的冬季，一边眺望着风中飞舞的落叶，踩着地上枯黄的树叶发出沙沙的响声。我不可思议地仍旧过着这安稳清闲的日子，仿佛涨潮或是退潮前的那一瞬间大海的静谧。人的一生也有这样的季节吧！

已经过了约定的时间，我匆匆忙忙地从家里飞奔出来，一出门就被寒冷的夜幕包围。鱼鳞云杉都沉浸在憧憧的影子里，青白色的火焰从树丛中向着天空摇曳。只一瞬间，太阳就要早早地西沉了吗？眼看着，被漫漫长夜笼罩的季节就要来临了。

经过阿拉斯加大学，刚走进法曼斯大道，曙光就已经开始



在北边的天空蔓延。这光亮渐渐变强，不一会儿就铺满了整片天空。这就是9月的极光，它清楚地告知了冬季即将来临。尽管我很想悠闲地欣赏一下这景色，但是，今天晚上叙利娅和吉尼还在等着我。这两人于某个时代出生在阿拉斯加，从他们那儿我听到这片土地上盛传的古老的故事。一页页翻开褪色的相册，再一次随着过去的时光一起旅行……

通过大学背街的小道，很快就能登上一座小山丘。白桦树丛包裹着两人生活的陈旧的圆木小屋。

厚重的木门上开了一扇小窗，一根绳子从小窗里垂搭下来。这是一个开门的装置。只要拉动这根绳子，里面的弹簧锁就能向外弹开。这个屋子里没有钥匙之类的东西，所以只要这根绳子在外面，就算两个人不在家也能随时进屋。于是，总是听到叙利娅说：“我们不在的时候，你离开之前一定要确定绳子在外面哦！”

我非常喜欢拉动绳子的那一瞬间，“咔嚓”一声，门就打开了。进门就能看到烧柴和炉子、刚出炉的酸面包（偶然间产生于淘金热时代，是由又冷又硬的面包烤制而成的）、大量陈旧的书籍，还能够感受到历经岁月的原木小屋带给人的怀旧气息。尤其是两人不在的时候，一踏进微微昏暗的小屋，就能感受到时间的流逝，感觉自己迷失在了遥远的阿拉斯加时代。

“所谓的国界，就是吸引不同的两类人的地方。为了寻求新天地，人们从欧洲横渡到美洲大陆的时候，他们以获取西部为目

标。于是，阿拉斯加也在他们的目标范围之内。这两类人，事实上就是指充满魅力的人和心术不正的人，双方都不能融入彼此出生、成长的世界，因而都选择逃避！”

叙利亚把热气腾腾的红茶倒进杯子里，吉尼正往炉子里添着柴火。傲慢的老狗杰克趴在桌子下面，时不时地抬起眼皮看看周围。说起来，在基奈川河畔的费尔班克斯小镇，空旷的原野上出现了一个诈骗犯。

1901年，有个叫做巴伦多的商人，梦想着一夜暴富，是他将淘金热的气息首先带到阿拉斯加。他说服了蒸汽船的船长阿达姆苏，将船驶向了从未有船到达过的塔纳纳河上流的荒野。阿达姆苏想从这些做着淘金梦的人身上大赚一笔，他把他们看做堆积如山的货物。

但是，经过了700英里的乌康河，向着塔纳纳河上游方向继续行驶了200英里之后，船搁浅了。因为随着冬季的来临，塔纳纳河的水位下降了。

阿达姆苏和巴伦多达成了一个协议，约定如果不能继续前行，巴伦多就必须同随行的货物一起下船。但是，巴伦多搬出了从印第安人那儿听来的话，再一次说服了阿达姆苏。他说只要向着基奈河逆流而上，也许就能驶入通往目的地的河流。

于是，船再一次触礁了。这里已经是冬季了，阿达姆苏船长深深地为冬季的到来而感到不安，只是他已经没有选择的余地



了。在原野的中间，巴伦多同货物一起下了船，他必须要在这一直待到来年的夏天。蒸汽船离去了，妻子在河边哭泣，巴伦多抡起斧子开始开荒了，他砍下了最初的一斧头，这就是费尔班克斯的开始。

巴伦多没有被命运抛弃。没过多久，对岸的森林里出现了一个男人。

他说发现了蒸汽船冒的烟，又看到船上什么货物都没有了，所以从几英里的山里跑了出来。这个人叫做费利普斯·贝多罗。从这个意大利探矿者的话中得知，其他的淘金者也分散在这原野的附近。巴伦多很快意识到这些人可以作为买卖的对象，于是松了一口气。

第二年的夏天来临了，就在他们正要离开这个原野的时候，贝多罗挖掘到了沙金。几乎就在一夜之间，原野成了新兴城市，巴伦多也就成了第一任市长。最后，连银行也设立起来了。1911年，巴伦多贪污了本应上缴的百万美元。

在费尔班克斯的历史中，再也没有出现像巴伦多一样的诈骗犯。也许那样的男人成为城市的创始者是阿拉斯加的一大趣事。诈骗犯、坏家伙、流氓在这片土地上叫做“克鲁克”，这样的一些人也随着阿拉斯加的诞生而出现了。

吉尼·伍德于1917年出生于俄勒冈州一个仅有300人的小镇——摩洛。两年之后，差不多就在巴伦多从阿拉斯加消失的时



吉尼·伍德在1917年出生于只有300人的小镇——俄勒冈的摩洛。





1919年，在华盛顿的农村小镇阿里顿，叙利娅·汉塔（右）出生了。

候，叙利娅·汉塔在华盛顿州的农村小镇阿里顿出生了。

世界和平了。美国人陶醉在第一次世界大战带来的美好光景里。叙利娅至今仍然记得，她8岁的时候外出玩耍，看到在听收音机的母亲突然奔向外面的情景。

“林白做到了！林白做到了！”1927年，查尔斯·林白横跨大西洋成功。

两年之后，德国飞艇“齐柏林伯爵号”环球一周成功，全世界开始思考是否应该开辟飞艇的定期航线。与之相比，飞机的发达程度还处于黎明时代。圣埃克絮佩里的著作《夜航》，也在此时问世。书中描写的是果敢地挑战神秘黑夜的邮政专机飞行员。

不论是叙利娅还是吉尼第一次所见的飞机都是“Barnstorm”。“Barn”的意思就是“仓库”，“storm”就是“暴风雨”。按照字面翻译过来，就是指那些擦着农家的仓库飞行的飞机。

第一次世界大战结束，有些身无分文的男人，对飞行产生了由衷的热爱。他们从空军那儿低价买来破破烂烂的练习机，修理好，然后在美洲的农场做起了买卖。

“5美元可以在空中散步5分钟……”仅仅5岁的吉尼和父亲约定好不让他母亲知道，然后坐在父亲的膝盖上，第一次坐上了“仓库暴风雨”。

“因为没有驾驶室，人是暴露在空气中的。所以虽说是



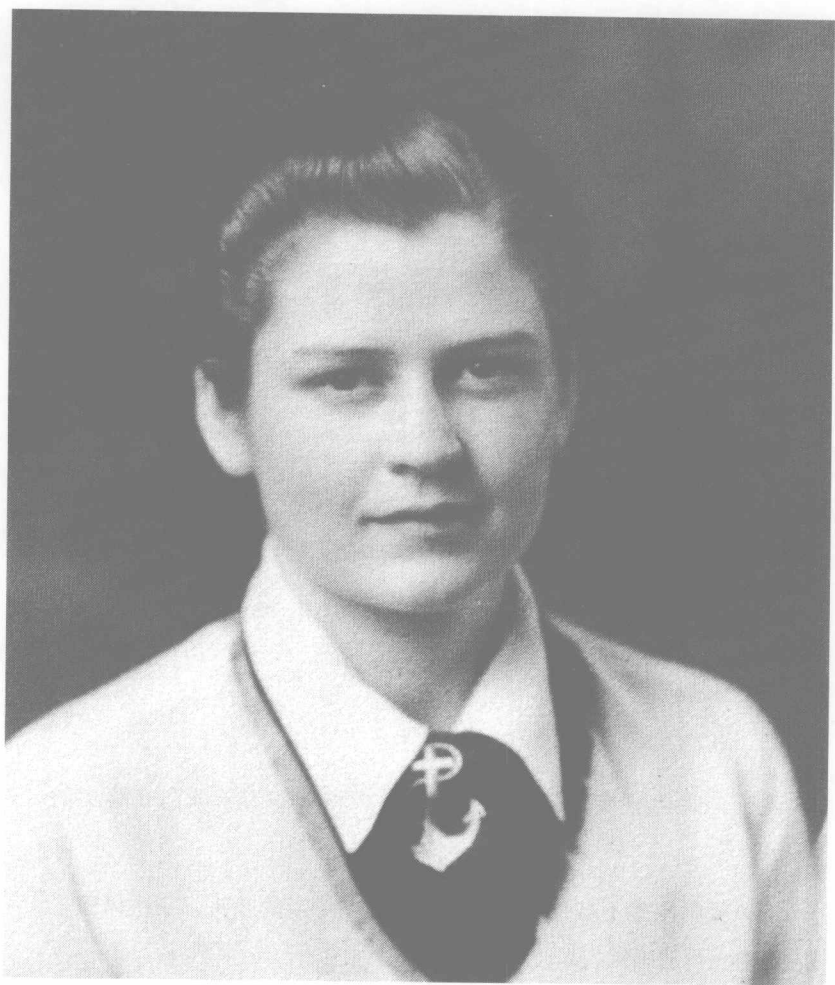


虽然叙利娅家境贫寒，但是母亲给她读了许多好书。她冒险的想法也由这些书中萌生。

孩子，我仍然难以忘记那很强的噪声和那如刀子般刮在脸上的风。”

叙利娅差不多也是这个时候，坐在母亲的膝头，初次体验了空中飞行的感觉。

不久，美国遇到了大恐慌。叙利娅成长的家庭很贫寒，但是她从母亲那里学到了很多东西，她的母亲17岁就成了教师。



年轻时的吉尼·伍德。





从小就对大自然有着强烈憧憬的吉尼，在森林与雪山之间挥霍着自己大把的青春。这是第二次世界大战前一天晚上的蒙特贝卡山。